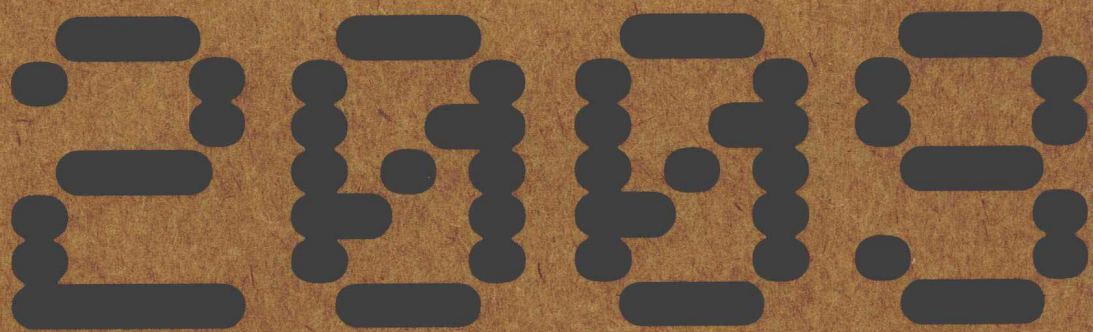


CHINESE UNIQUE RESTAURANT

PROFILE IN/II

北京吉典博图文化传播有限公司 编
福建科学技术出版社
FUJIAN SCIENCE & TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE



● >中国特色餐厅档案/II<

图书在版编目(CIP)数据

2009中国特色餐厅档案/北京吉典博图文化传播编.
福州: 福建科学技术出版社, 2009. 5
ISBN 978-7-5335-3325-0

I. 2… II. 北… III. 餐厅-室内设计-中国-
2009-图集 IV. TU247.3-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第043435号

书 名 2009中国特色餐厅档案
编 者 北京吉典博图文化传播有限公司
出版发行 福建科学技术出版社(福州市东水路76号, 邮编350001)
网 址 www.fjstp.com
经 销 各地新华书店
印 刷 深圳中华商务联合印刷有限公司
开 本 635毫米×965毫米 1/8
印 张 76
图 文 608码
版 次 2009年5月第1版
印 次 2009年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5335-3325-0
定 价 498.00元(共2册)

书中如有印装质量问题, 可直接向本社调换

2009 中国餐厅档案/II

CHINESE UNIQUE RESTAURANT PROFILE IN/II

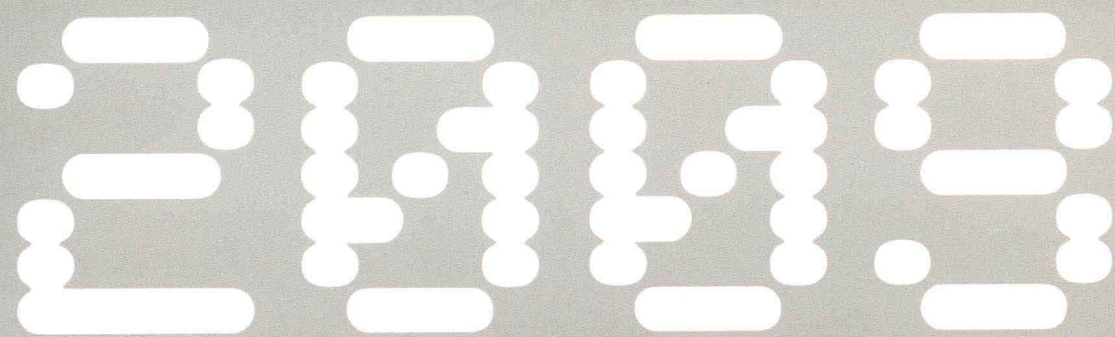
2009

CONTENTS

- 004 Whampoa Club / 黄浦会餐厅
- 012 Lan Club•Shanghai / 上海一兰会所
- 022 Maison Boulud / 布鲁宫法餐厅
- 030 Sadler Ristorante / 意式餐厅
- 036 Jade Garden (LianYang Branch) / 苏浙汇（联洋店）
- 044 Jade Garden (YouYi Branch) / 苏浙汇（友谊店）
- 052 Jade Garden (1933 Branch) / 苏浙汇（1933店）
- 060 Jade Garden (HuangPu Branch) / 苏浙汇（黄浦店）
- 068 NOUV / 赛特新写食
- 076 New Fei Teng Yu Xiang Restaurant / 新沸腾鱼乡（世贸天阶）
- 084 China Lounge / 唐廊
- 092 Fontainebleau Cafe / 风丹白露
- 100 Jade Garden (Jing'an Branch) / 苏浙汇（静安店）
- 106 Eight Birds Hokkaido Shabu Shabu / 八鸟北海道昆布锅
- 112 Kranzler's Restaurant & Bar / 客来思乐餐厅
- 120 1949 The Hidden City / 1949会所
- 130 Shiro Matsu / 日式料理

- 140 **Agua / 西班牙餐厅**
- 152 **Wu Yu Tai Nei Fu Dishes / 吴裕泰内府菜**
- 162 **Barhulu Lounge & Restaurant**
- 168 **Blue Chair**
- 172 **Hamilton House**
- 180 **Stillers Restaurant**
- 190 **Tofu Concepts**
- 198 **Ai Jiangshan / 爱江山**
- 214 **Noodle Bull / 狠牛创作面馆**
- 218 **Golden Spoon Taiwanese Food / 金汤匙私房菜**
- 228 **Ninsei Dining Bar (JinMao Branch) / 仁清 (金茂店)**
- 236 **Ninsei Dining Bar (NanChang Road Branch) / 仁清 (南昌路店)**
- 242 **Tiandi Restaurant / 天地一家**
- 248 **Ocean Restaurant (Lansheng Building Branch) / 海之幸 (兰生大厦店)**
- 256 **SEIJO / 成城日本料理 (华茂店)**
- 262 **She's Aileen / 意大利餐厅•艾尔琳**
- 272 **Bellagio / 鹿港小镇 (中关村)**
- 278 **Japanese Cuisine•Teppangaki•Shabu Shabu / 多佐和风精致料理**
- 284 **Taste / 品味餐厅**
- 292 **Beefsteak Village / 农庄牛排馆**
- 298 **Family Li Imperial Cuisine / 厉家菜**

CHINESE UNIQUE RESTAURANT PROFILE IN/II



Whampoa Club/黄浦会餐厅

这是黄浦会餐厅的第二家店，位于北京金融街西花庭，是以尊崇传统、先锋创意经营理念为主导的上海本帮菜餐厅。

餐厅是北京经典四合院落的建筑形式，占地 2000 平方米，上下两层，首层为酒吧长廊和贵宾包厢，地下一层为主就餐区、半包厢区和黄浦会纪念品精品购物角。

餐厅室内空间的设计运用现代空间设计手法，将古典建筑装饰元素有机结合起来，突出四合院建筑特有中式古典建筑文化情怀。

其中的家具陈设中西合璧搭配，大面积的紫檀木色与凝重的中国红共同形成室内空间高贵、典雅的中国气质。餐厅设计在运用中国古典建筑设计语言的同时加入国际时尚装饰元素。

由大师设计的灯具及家具与古典建筑语言形成完美的对话。运用大面积的玻璃材质强调空间的通透性，通过通透的语言打破中国传统建筑的封闭感。

加入水元素活跃了空间气氛，运用中国传统的物品形成室内装置艺术构成。突出室内空间繁荣热闹的气氛，采用对比的手法将家具与装置及装饰品有机地结合，以此形成创意、时尚的餐厅文化主题。

It is the second restaurant of Whampoa Club, located in Xihua Courtyard on financial street in Beijing. With the architectural form of Beijing classic courtyard house,

it occupies the land of 2000 m2, divided into two stories. There is a bar corridor and VIP balconies on the first floor and the main dining area,

half-private room area and Whampoa Club's souvenir shopping corner on the lower ground. The restaurant serves Shanghai local dishes,

led by the operation concept of respecting tradition and pioneering originality.

The atmosphere in the restaurant highlights the emotion of Chinese style classic architectural culture that is unique to the courtyard houses,

combined with the natural elements and avant-garde decorative methods. Modern spatial design methods integrate the classic architectural decorative elements organically in

the interior space. The furnishings combine Chinese and Western elements perfectly, whose colors show unique Chinese noble bearing.

Large area of red sandal wood color together with the dignified Chinese red forms the noble and elegant bearing in the interior space.

The design not only employs Chinese classic architectural design languages, but also integrates international stylish decorative elements.

The lights and furniture designed by master form perfect dialogue with the classic architectural languages.

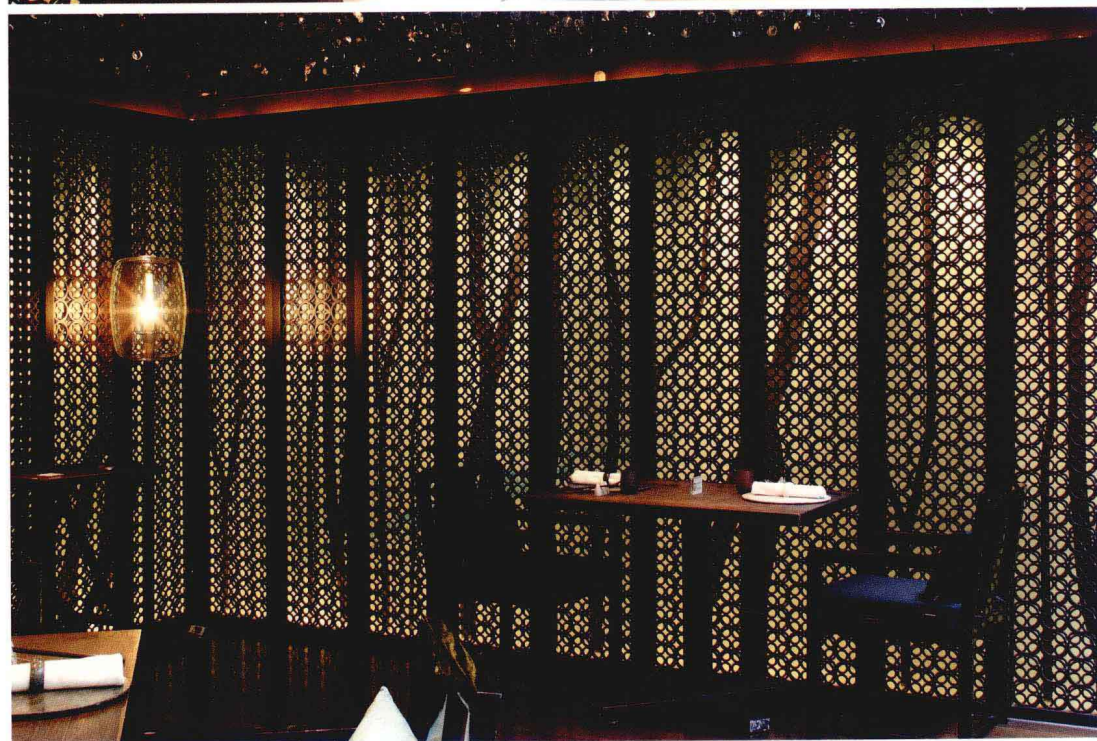
The penetrating languages are adopted in the interior space to weaken the sense of spatial enclosure of the traditional architecture.

Large area of glass materials is applied to stress the penetration of the space. Water elements are infused into the space and liven up the space atmosphere.

Chinese traditional articles become the artwork of the indoor fixture, emphasizing the bustling and prosperous ambience.

The furniture, the fittings and the ornaments are united organically by contrasting, forming creative, fashionable cultural theme of the restaurant.





餐厅运用极少的室内设计语言进行装饰，通过灯光设计烘托室内空间气氛。中国古典建筑装饰元素成为空间界面装饰的肌理。

灯光强调出层次，同时运用肌理这一手法来装饰空间围合界面——天花，从而在室内空间形成了统一而富于变化的效果。

The restaurant is decorated with minimum interior design languages, and the light design sets off the interior atmosphere.

The Chinese traditional architectural elements become the decorative texture of spatial interfaces. The designers not only stress the gradation of light,

but also utilize the texture of light to decorate the spatial enclosure interface—ceiling at the same time, achieving the unified and diversified effect in the interior space.



餐厅设计运用统一的设计手法在室内不同空间部位产生不同的变化，主要是成功地结合室内空间结构形式而形成的；

突出古典建筑的室内结构也是对传统建筑形式特征美的强调，室内空间悬挂的由大师设计的现代灯具，恰好与暴露的屋顶结构形成对比与统一。

在对比的尺度和空间的比例分配上恰到好处。落地的隔断打破了传统建筑室内空间的封闭感，这些细腻而微妙的变化体现了餐厅对环境的精心安排。

The unified design methods create different effects at different positions, mainly owing to its combination with the indoor spatial form and structure.

The emphasis on the indoor structure of classic architecture is also the emphasis on the distinctive beauty of traditional architecture form.

The hanging modern light fittings designed by master contrast finely with and unify the exposed roof structure, and the degree and the proportional distribution of the contrast are controlled perfectly. The partitions that fall to the ground break the sense of spatial enclosure of the traditional architecture.

Those subtle and delicate variations reveal the careful arrangement of the environment in the restaurant everywhere.





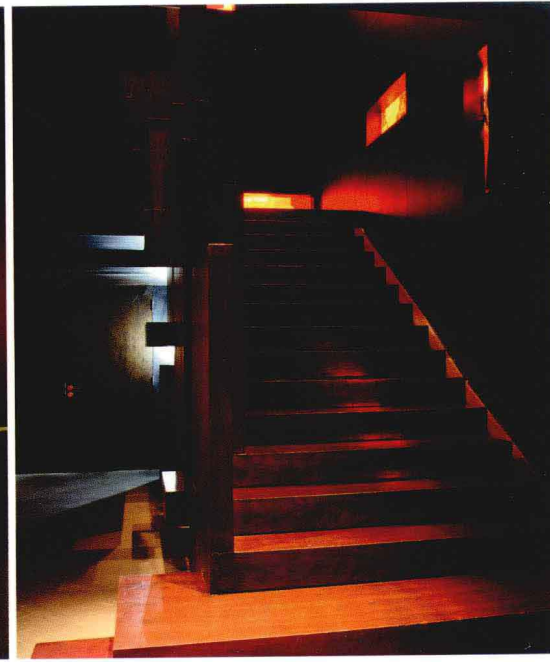
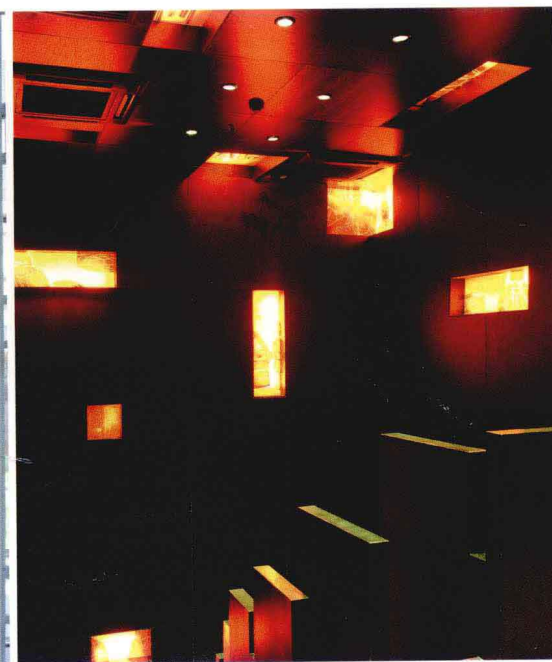


餐厅室内空间设计处处体现了中国古典文化的高贵典雅与现代时尚创意的有机结合。在整个空间序列的贯穿中犹如一部精心设计的电影。每个镜头的切换与情节的结合都显得十分的贴切。

简练的设计手法让餐厅并不显得单调，其中变化丰富的室内氛围与空间的规划设计配合默契。

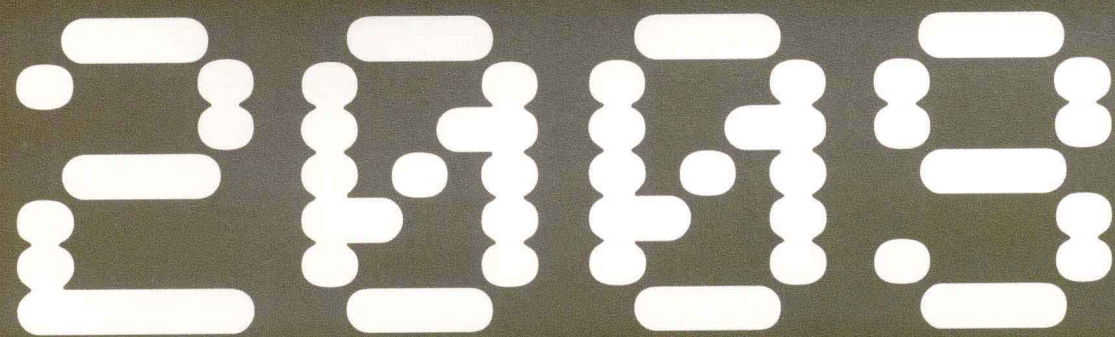
主要体现在餐厅每个楼层的门厅和楼梯间等不同空间转换部位的空间设计上的变化和统一。这些部位的灯光及造型的变化和统一形成了整个餐厅设计节奏和空间序列的控制点。

The interior design of the restaurant reveals the organic combination of the nobility and elegance of the Chinese classic culture with the modern fad and originality in all respects, penetrating the whole spatial sequence as a carefully designed film, the switch of shots matching the scenery perfectly. The simple design method that the restaurant presents doesn't look monotone. The interior atmosphere that is full of uncertainties matches the conceptual design in perfect harmony, which mainly finds expression in the variation and unification of the design of different spatial transforming positions such as the entrance hall, the staircase of each floor etc.. The variation and the unification of light and shape at the positions form the control point of the design rhythm and spatial sequence of the whole restaurant.





CHINESE UNIQUE RESTAURANT PROFILE IN/II

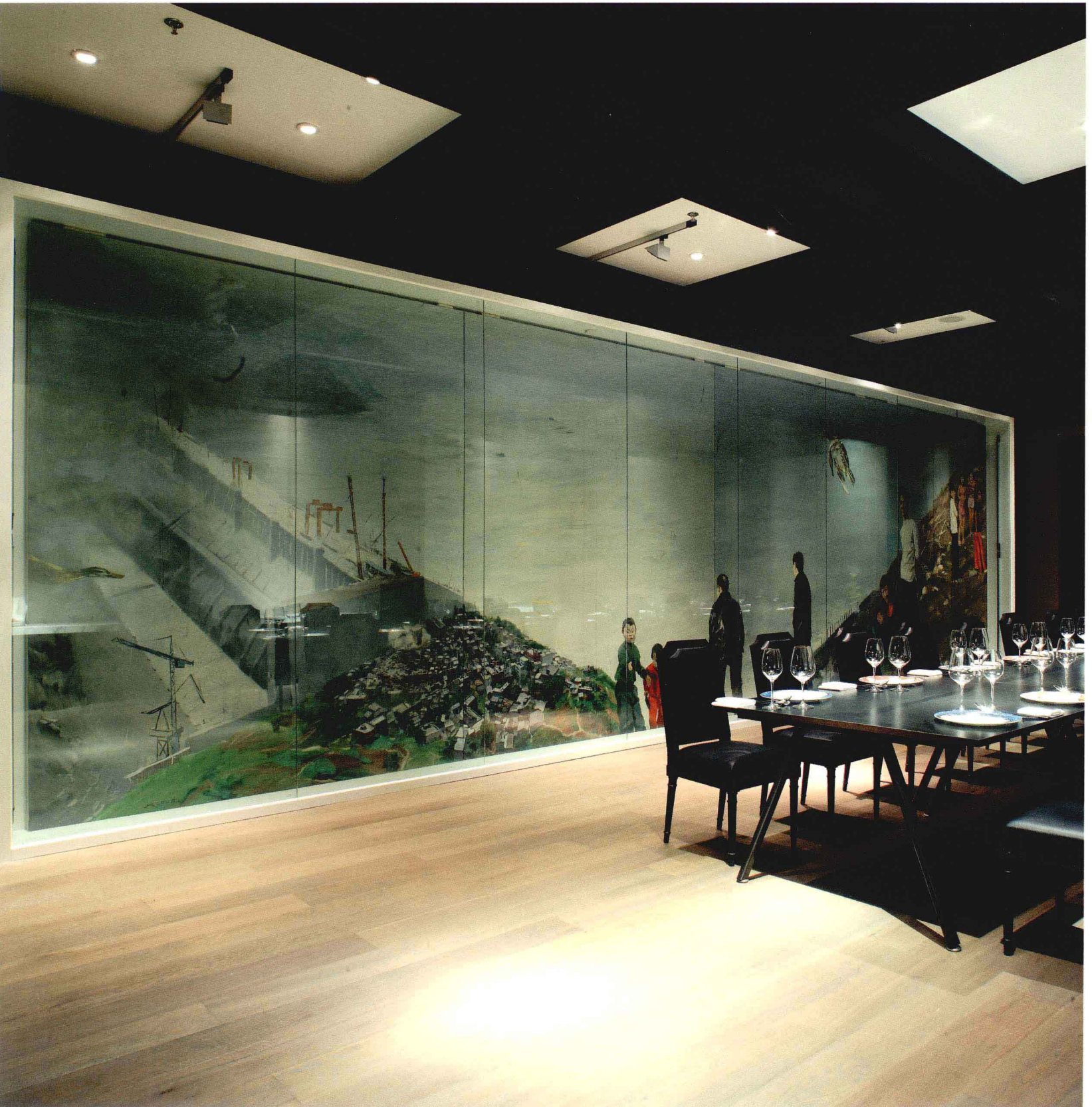


Lan Club•Shanghai/上海一兰会所

上海一兰会所是俏江南集团目前最高端的品牌，是俏江南集团在豪华会所服务市场迈向国际时尚潮流顶端的一个标志。餐厅位于上海广东路 102 号一幢巴洛克风格的四层欧式建筑内，营业面积近 5000 平方米，是一个综合艺术观赏、餐饮文化于一体的高端场所。餐厅每一层都根据不同的功能区精心布置：一层为中餐厅和酒吧，二层为正式的中餐大堂，两层互为整体，是一种全新的 SUB Club 概念。餐厅设计有驻场 DJ，以时尚音乐营造舒缓、愉悦的休闲氛围和神秘、典雅的异域风情。夜深后这里再次摇身变成时尚、炫丽、激情四射的 Club。

上海一兰会所整体以中式复古设计风格，展现了将中国古典元素以时尚、现代的设计手法全新演绎的理念，营造出了东方文化与国际品位兼具的艺术空间；不同的室内空间在统一的复古风格中呈现出不同的艺术感。餐厅配合前所未有的奢华美餐和国际水准的品质服务，以全方位的尊贵体验，完美展现了时尚之都的独特风情。餐厅以强调优雅与激情并重的非凡生活理念来进行室内空间环境的规划，运用精致的设计手法创造一种立于世界时尚潮流之端的全新的室内空间就餐体验，满足人们对餐厅提供饮食的无尽想象和至高追求，让美食与艺术实现完美的融合。

Lan Club Shanghai is the topmost brand of South Beauty Group at present, and it is also a sign that the South Beauty Group moves towards the top international fashion trend in the service market of magnificent clubs. The restaurant is situated in a four-story Baroque European style building in No. 102, Guangdong Road in Shanghai, with nearly 5000 m2 business area. It is a high-end place integrating art appreciation and catering culture into a whole. Each story is arranged carefully according to different functional zones: Chinese restaurant on the first floor, and normal Chinese food lobby on the second floor, integrating each other, which is a brand-new SUB Club concept. There are on-site DJs in the restaurant, creating relaxed and pleasant leisure atmosphere and mysterious and elegant exotic lifestyle with fashionable music. At deep night, the restaurant changes into a stylish, dazzling and energetic Club. With Chinese ancient type overall design style, Lan Club Shanghai reveals the concept of the brand-new deduction of the Chinese classic elements with fashionable and modern design methods, creating the artistic space combining the oriental culture and international taste. Different interior spaces show different artistic feeling in the uniform ancient style. Matching the unprecedented luxurious delicacies and international level quality service, the restaurant exhibits the unique local lifestyle of the fashion city. Lan Club pays attention to a kind of outstanding living concept integrating elegance and enthusiasm, and plans for the interior environment to create the living experience in the brand-new interior dining space which stands on the top of the world fashion trend with exquisite design methods, satisfying people's infinite imagination and topmost pursuit of the dining in restaurant and combining delicacies with art perfectly.



餐厅一层的散座区和吧台区处在一个贯穿两层的共享空间中，空间高大的尺度突出了餐厅的高贵气质；共享空间的空间界面设计充满了南方古典建筑的设计语素。

带有中国红颜色的装饰隔断具有浓郁的中国喜庆气氛，与之对应的木色强调了室内空间的文化气质；贯穿共享空间的镜面装饰墙设计成中国冰裂纹的装饰图案。

放大的尺度加重了空间的高贵感；镜面的反射使得室内空间具有了欧洲宫廷般的装饰效果，同时也加大了空间感。灯光的设计与周边的环境色彩形成了丰富的层次。

The open area with scattered seats and the bar area on the first floor is located in the sharing space that penetrates through two stories. The large dimension of the space highlights the noble bearing of the restaurant. The interface design in the sharing space is imbued with the design languages of classic architecture in the south. The Chinese-red decorative partitions infuse intense Chinese festive atmosphere into the space, and the wood color which responds to it highlights the cultural temperament of the interior space. The decorative mirror partitions that runs through the sharing space is made into the patters of Chinese broken ice veins, and the magnified dimension make the space feel nobler. The reflection of the interior space creates the European palace like decorative effect, and enlarges the space visibly. The light design and the surrounding environmental colors form rich layers and look well-organized.

